
**Železniške naprave - Konstruktivske zahteve za grode železniških vozil - 1. del:
Lokomotive in potniška železniška vozila (tudi alternativna metoda za tovrne
vagone) - Dopnilo A2**

Railway applications - Structural requirements of railway vehicle bodies - Part 1:
Locomotives and passenger rolling stock (and alternative method for freight wagons)

Bahnanwendungen - Festigkeitsanforderungen an Wagenkästen von
Schienenfahrzeugen - Teil 1: Lokomotiven und Personenfahrzeuge (und alternatives
Verfahren für Güterwagen) **(standards.iteh.ai)**

Applications ferroviaires - Prescriptions de dimensionnement des structures de véhicules
ferroviaires - Partie 1 : Locomotives et matériels roulants voyageurs (et méthode
alternative pour wagons)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12663-1:2010+A1:2014/prA2

ICS:

45.060.20 Železniški vagoni Trailing stock

**SIST EN 12663-
1:2010+A1:2015/oprA2:2021** **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12663-1:2010+A1:2015/oprA2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
EN 12663-
1:2010+A1:2014

prA2

July 2021

ICS 45.060.20

English Version

Railway applications - Structural requirements of railway vehicle bodies - Part 1: Locomotives and passenger rolling stock (and alternative method for freight wagons)

Applications ferroviaires - Prescriptions de dimensionnement des structures de véhicules ferroviaires - Partie 1 : Locomotives et matériels roulants voyageurs (et méthode alternative pour wagons)

Bahnanwendungen - Festigkeitsanforderungen an Wagenkästen von Schienenfahrzeugen - Teil 1: Lokomotiven und Personenzüge (und alternatives Verfahren für Güterwagen)

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 12663-1:2010+A1:2014. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword	3
1 Modification to Clause 2, “Normative references”	4
2 Modification to 6.1, “General”	4
3 Modification to 6.2.2, “Longitudinal forces in buffers and/or coupling area”	4
4 Modification to 6.3.4, “Re-railing and recovery	4
5 Modification to 8.2.2, “Test procedure”	4
6 Changes Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC	4
Annexe ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC	5

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12663-1:2010+A1:2015/oprA2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021>

European foreword

This document (EN 12663-1:2010+A1:2014/prA2:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN enquiry.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission, and it aims to support essential or other requirements of EU Directive(s) or Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) or Regulation(s), see informative Annex ZA which is an integral part of this document.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 12663-1:2010+A1:2015/oprA2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021>

EN 12663-1:2010+A1:2014/prA2:2021 (E)**1 Modification to Clause 2, “Normative references”**

Replace the current list of references with the following:

EN 13749:2021, *Railway applications - Wheelsets and bogies - Method of specifying the structural requirements of bogie frames*

EN 15663:2017+A1:2018, *Railway applications - Vehicle reference masses*

EN 16404:2016, *Railway applications — Re-railing and recovery requirements for railway vehicles*

EN ISO 6892-1:2019, *Metallic materials - Tensile testing - Part 1: Method of test at room temperature (ISO 6892-1:2019)*

2 Modification to 6.1, “General”

Replace “EN 15663” with the following: “EN 15663:2017+A1:2018”

3 Modification to 6.2.2, “Longitudinal forces in buffers and/or coupling area”

Replace “EN 12663-2” with the following: “EN 12663-2:2010+A1:2014+A2:2021”

4 Modification to 6.3.4, “Re-railing and recovery

Replace “EN 16404” with the following: “EN 16404:2016

5 Modification to 8.2.2, “Test procedure”

Replace “EN 10002-1” with the following: “EN-ISO 6892-1:2019”

6 Changes Annex ZA, Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC

Replace the current Annex ZA with the following:

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12663-1:2010+A1:2015/oprA2:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021)

[http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b8ed1a4-243a-4518-9701-ba976f7d7b10/sist-en-12663-1-2010a1-2015-opra2-2021)

Annexe ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2016/797/EC

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/483 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of interoperability of the rail system" to provide one voluntary means of conforming to (parts of) Essential Requirements of Directive 2016/797/EU of the European Parliament and of the Council of 11 May 2016 on interoperability of the rail system (recast) as specified in the relevant technical specifications for interoperability (TSI).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 for the TSI Freight Wagons and Table ZA.2 for the TSI LOC&PAS confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive as specified in the technical specifications for interoperability (TSI), and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard, Commission Regulation (EU) N° 321-2013 concerning the technical specification for interoperability relating to the subsystem 'rolling stock – freight wagons' of the rail system in the European Union* and Directive (EU) 2016/797

Essential Requirements of Directive (EU) 2016/797	Clauses of the Annex to the Technical Specification for Interoperability (TSI)	Clause/ subclauses of this European Standard	Comments
Section 3 of the Annex to the TSI indicates the correspondence between the TSI clauses and the Essential Requirements of Directive (EU) 2016/797	4.2.2.1.2 §(2)	6.5.3, 6.7.5	Joints between two elements sharing the same running gear are treated like carbodies. 6.5.3 and 6.7.5 give additional information
	4.2.2.2. §(1)	6	The mentioned clause gives equivalent requirements to the clauses mandatory referred to in the TSI. Cl. 5 gives additional information.
	4.2.2.2. §(3)		9.1 gives additional information
	6.2.2.1. §(1)		9.1 gives additional information
	C.3		The compliance with the Appendix C.3 is optional in the TSI. If the applicant selects this option, a notified body has to assess the compliance within the EC verification procedure. This should also be in line with the marking according to Appendix C.5 of the TSI.

* As amended by Commission Regulation (EU) No 1236/2013, Commission Regulation (EU) 2015/924, Commission Implementing Regulation (EU) 2019/776 and Commission Implementing Regulation (EU) 2020/387